

4и нем)
М 1748

МИНИСТЕРСТВО ВЫСШЕГО И СРЕДНЕГО СПЕЦИАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ БССР
МИНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ ИНСТИТУТ
ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

На правах рукописи

МОЙСЕЙЧУК Анна Михайловна

ОПЫТ
СЕМАНТИЧЕСКОГО АНАЛИЗА ГЛАГОЛОВ ОТНОШЕНИЯ
В НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

10.02.04 - германские языки
/Диссертация написана на русском языке/

А В Т О Р Е Ф Е Р А Т
диссертации на соискание ученой степени
кандидата филологических наук

МИНИСТЕРСТВО ВЫСШЕГО И СРЕДНЕГО СПЕЦИАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ БССР
МИНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ ИНСТИТУТ
ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

На правах рукописи

МОЙСЕЙЧУК Анна Михайловна

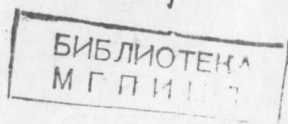
ОПЫТ
СЕМАНТИЧЕСКОГО АНАЛИЗА ГЛАГОЛОВ ОТНОШЕНИЯ
В НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

10.02.04 - германские языки

/Диссертация написана на русском языке/

А В Т О Р Е Ф Е Р А Т
диссертации на соискание ученой степени
кандидата филологических наук

Минск-1973



Работа выполнена на кафедре лексикологии немецкого языка Минского государственного педагогического института иностранных языков.

Научный руководитель - доктор филологических наук, профессор В.В. МАРТИНОВ.

Официальные оппоненты:

доктор филологических наук Б.М. ЗАДОРЖНЫЙ

кандидат филологических наук Ю.В. ПОПОВ

Ведущее учебное заведение - Горьковский государственный педагогический институт иностранных языков им. Н.А. Добролюбова, кафедра немецкой филологии.

Автореферат разослан "30" апреля 1973 г.

Защита диссертации состоится "15" июня 1973 г.
на заседании Ученого Совета Минского государственного педагогического института иностранных языков, г. Минск, ул. Захарова, 21.

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке института.

Отзывы направлять по адресу: г. Минск, 220662, ул. Захарова, 21, Ученому секретарю.

УЧЕНЫЙ СЕКРЕТАРЬ СОВЕТА

Данная работа посвящена исследованию семантики глаголов отношения в немецком языке на основе их синтагматических характеристик. Выбор темы обусловлен отсутствием в лингвистической литературе специального исследования, в котором проводился бы систематический анализ названных глаголов с точки зрения их семантико-синтаксических особенностей, благодаря которым глаголы отношения могут быть выделены из корпуса глаголов в виде самостоятельного класса языковых единиц.

Выделение глаголов отношения осуществлялось на основе методики, разработанной на материале белорусского языка группой исследователей во главе с В.В.Мартыновым¹.

Предложенная авторами методика универсальна, так как она предполагает построение семантической классификации глагольных лексем в рамках семиотической синтагматики, "свободной от грамматических ограничений естественных языков".²

Формальным критерием, определяющим возможность выделения глаголов отношения, согласно данной методике, служит их способность сочетаться с придаточным дополнительным предложением и (или) инфинитивом, выступающими в этом случае в функции объекта или точнее, квазиобъекта, так как в отличие от собственно объекта, они не соотносятся с предметными областями реальной действительности.

Следовательно, с формальной точки зрения глаголом отношения будет всякий глагол, способный сочетаться с инфинитивом или объектным предложением. Свое же название глаголы получили вследствие присущей им способности выражать отношение к объекту, на который распространяется действие.

Материалом для исследования служили лексикографические источники, художественные тексты и результаты психолингвистического эксперимента, проведенного с помощью информантов — носи-

¹В.У.Мартынов, П.П.Шуба, М.І.Ярмаш. Марфемная дыстрыбуцыя у беларускай мове. Мінск, 1967; В.В.Мартынов, П.П.Шуба, М.І.Ярмаш. Принципы дистрибутивного анализа глагольной аффиксации (на материале белорусского языка). Сб. "Кибернетику — на службу коммунизму", М.—Л., 1966, т.3.

²В.У.Мартынау, П.П.Шуба, М.І.Ярмаш. Марфемная дыстрыбуцыя у беларускай мове. Стар.5.

телей немецкого языка.

Использование психолингвистического эксперимента связано с необходимостью получения объективных данных о дистрибутивной характеристике тех глагольных лексем, для которых не были получены нужные сведения из первых двух источников.

При установлении объёма и границ объекта исследования (определении состава всего класса глаголов отношения) эксперимент носил характер простого тестирования, так как ввиду громоздкости материала оказалось невозможным получить статистически надежные результаты.¹

Изучение семантической структуры глаголов отношения² выдвигает следующие конкретные задачи:

1) рассмотрение структурных особенностей функционирования данного класса глаголов в современном немецком языке;

2) выявление специфики семантической структуры отдельных групп глагольных лексем внутри класса глаголов отношения в связи со структурными особенностями их функционирования;

3) построение семантической классификации (как средства установления семантических связей внутри определенной лексической системы) на основе синтаксической характеристики глаголов отношения;

4) содержательная интерпретация полученных структурно-семантических разрядов глагольных лексем;

¹ Статистическую ценность тестирования удалось повысить во второй серии экспериментов (см. стр. 20), когда дистрибуция целого ряда глаголов была исследована вторично — уже в составе подклассов.

² Под семантической структурой глаголов отношения понимается то значение, которое имеют глаголы в сочетании с инфинитивом или объектным предложением. В случае с многозначными глагольными лексемами исследуются, таким образом, только те значения, которые лексемы приобретают в сочетании с каждым или двумя типами квазиобъекта. Все остальные возможные значения полисемантических глаголов в данной работе не рассматриваются.

5) установление возможности практического использования предлагаемой семантической классификации в процессе преподавания немецкого языка.^I

Выдвинутые задачи предполагают использование структурных методов анализа объекта исследования. В работе применяются в основном дистрибутивный, частично трансформационный анализ, а также – в связи с использованием психолингвистического эксперимента – метод диагностирующих подстановок.

Работа состоит из двух частей и заключения. I часть носит вводный характер и включает две главы.

В первой главе дается обзор лексических и грамматических классификаций, представленных в лингвистической литературе. Рассматриваются именно эти типы классификаций, так как в данной работе семантическая классификация глаголов отношения основана на особенностях их структурно-синтаксических характеристик.

Во второй главе излагаются некоторые общие вопросы, связанные с характеристикой глаголов отношения, рассмотрением материала, задач, методов и операциональных приемов исследования, а также некоторые проблемы психолингвистического анализа языковых явлений.

II часть представляет собой собственно экспериментальный раздел работы. Она состоит из трех глав.

В первой главе проводится анализ семантической структуры глаголов информации (диагностирующий показатель – придаточное дополнительное предложение).

Вторая глава посвящена исследованию семантических особенностей инспиративных глаголов (формальный показатель – инфинитив).

В третьей главе исследуются особенности семантической структуры информационно-инспиративных глаголов, характеризующихся способностью сочетаться с двумя типами квазиобъекта – допол-

^I Последняя задача не является собственно целью настоящей работы. Она естественным образом возникает в связи с общей направленностью и характером самого исследования.

нительным предложением и инфинитивом.

В конце каждой главы делаются выводы по исследованному материалу.

В заключении даны выводы по всей работе.

Вторая глава I части работы посвящена, в частности, рассмотрению специфики глаголов отношения, определяемой особенностями их синтагматических характеристик, по сравнению с другими типами глагольных лексем. Основное значение в структуре синтаксических связей исследуемых глаголов имеет отношение между действием и объектом действия (выраженным инфинитивом или дополнительным предложением), которое, наряду с отношением агент действия - действие, представляет собой важнейшее синтагматическое отношение в структуре фразы.^I

Символически структуру трехчленного отношения агент действия - действие - объект действия можно представить в виде ядерных конструкций SVO_{02} и SVO_1 (где S - субъект или агент действия, V - действие, O_{02} - объект действия, выраженный дополнительным предложением, и O_1 - объект действия, выраженный инфинитивом).

Эти конструкции отражают общую дистрибутивную характеристику глаголов отношения.

В основе настоящего исследования лежит положение о взаимосвязи и взаимообусловленности синтаксических отношений и семантических свойств языковых единиц в структуре фразы.

На взаимозависимость синтаксиса и семантики уже давно обращалось внимание исследователей, в частности, В.В.Виноградова, Т.В.Строевой и ряда других авторов. Содержательная гипотеза о соответствии между дистрибуцией слов и их семантикой получила свое обоснование и подтверждение также в трудах отечественных и зарубежных исследователей, работающих в области структурной лингвистики (Ю.Д.Апресяна, А.Р.Арутюнова, Т.А.Апресян, В.И.Пербейнос, Л.М.Беляевой, Н.И.Еремеевой, К.Харпера, Р.Мразка, В.Гуцу-Романо и др.).

В интерпретации разбиения на семантические классы мы также исходим из того, что между синтаксической дистрибуцией глаголов

^I W. Jung. Grammatik der deutschen Sprache. Leipzig, 1967, S. 46.

и их семантической характеристикой существует соответствие и что всякому изменению синтаксического окружения глагола соответствует изменение семантической структуры слова.

Анализ материала показывает, что каждый из двух показателей, диагностирующих принадлежность глаголов к классу глаголов отношения, может служить основой для выделения в этом классе двух подклассов: глаголов информации (структуру их синтаксических связей отражает конструкция SVO_{03} — сюда относятся глаголы типа *sagen, erzählen, betonen, überlegen*) и собственно глаголов отношения (синтаксические особенности их отражает конструкция SVO_1). В работе эти глаголы названы инспиративными, так как их семантическая структура включает побудительный момент: ср. значения глаголов *streben, trachten, befehlen* и т.д.

Глаголы информации и инспиративные глаголы выступают в предлагаемой семантической классификации глаголов отношения как подклассы I степени, так как каждый из них включает в себя глагольные лексемы, различающиеся семантически и имеющие разное синтаксическое окружение, что предполагает возможность дальнейшего выделения семантических подклассов и соответствующего их разграничения.

Деление подклассов I степени на более мелкие семантические группы приводит к появлению подклассов II степени и т.д.

Выделение семантических подклассов различных степеней осуществляется с помощью операций синтаксического развертывания ядерных конструкций SVO_{03} и SVO_1 . Эти операции проводятся с учетом особенностей синтагматической характеристики исследуемых глагольных лексем в структуре фразы.

В связи с использованием операций синтаксического развертывания вводится понятие относительно обязательных позиций, выступающих в качестве детерминативов семантико-синтаксической характеристики отдельных групп глагольных лексем.

Обязательными эти позиции называются потому, что они служат основой для выделения тех или иных подклассов внутри более крупных лексических группировок слов; относительными же они называются вследствие того, что исследуемые глаголы могут употребляться как со словами, занимающими эти позиции, так и без них: Ср. *er sagte mir, daß...* , но также без указания на лицо, которому

передается информация: er sagte, daß...

Формальным критерием для выделения семантических подклассов из корпуса глаголов отношения является способность исследуемых глаголов замещать центральную позицию в той или иной конструкции, диагностирующей определенный семантический подкласс.

Эта способность глагольных лексем к замещению определенной позиции в конструкции определенного типа позволяет интерпретировать их как класс эквивалентных в семантическом отношении языковых единиц.

Первая глава II части работы посвящена анализу семантической структуры глаголов информации.

Выделенные на основе формального критерия (способности замещать центральную позицию в ядерной конструкции $SVO_{об}$), глаголы информации являются тем семантико-синтаксическим средством, которое, как уже видно из их определения, служит для передачи или получения информации определенного содержания.

Используемая в работе методика позволяет установить у глаголов информации особенности лексического и грамматического характера, по сравнению с родственной им лексико-грамматической группой глаголов речи (или говорения), как их принято называть.

Глаголы информации входят в состав глаголов речи в виде более узкой в семантическом отношении группы глагольных лексем, так как не все глаголы речи способны сочетаться с объектным предложением.

С другой стороны, группа глаголов информации шире, чем группа глаголов речи, поскольку сочетаемость с объектным предложением относит к подклассу глаголов информации наряду с лексемами, обеспечивающими совершение акта коммуникации (sagen, mitteilen, besprechen, fragen), также лексемами, связанные с характером внутренней деятельности человека (denken, überlegen, meinen, fühlen и т.д.).

Анализ показывает, что группа глаголов информации гетерогенна по своему семантическому содержанию. Интуитивно отмечаемое семантическое различие глагольных лексем подкрепляется различием их синтаксической дистрибуции.

Структурное развертывание ядерной конструкции $SVO_{об}$ за счет введения относительно обязательных позиций позволяет дать формаль-

ное толкование различиям в семантической структуре отдельных лексико-семантических групп внутри подкласса глаголов информации.

При этом левая валентность глаголов информации постоянна (это всегда действующее лицо - *Nomina agentis*), изменяется лишь их правая валентность, пополняющаяся у одних глаголов относительно обязательными позициями, появление которых обуславливается критерием направленности действия, выраженного финитным глаголом. Применительно к глаголам информации речь идет о реализации направленности высказывания.

Для других глаголов появление относительно обязательных позиций связано с необходимостью указать на источник поступающей информации.

У ряда глаголов относительно обязательные позиции вообще отсутствуют.

Внутри глаголов информации в зависимости от семантико-синтаксических особенностей реализации относительно обязательных позиций выделяются следующие подклассы II степени:

I.I. Глаголы внутренней информации (сокращенно ВИ - типа *denken, verstehen, sich wundern*) - направленность высказывания в данном случае как бы замыкается в самом субъекте. Особенности семантической структуры глаголов данного подкласса находят свое выражение в сохранении состава компонентов ядерной конструкции *SVCos*, формально представляющей общий класс глаголов информации.

Глаголы ВИ выполняют свою подчиняющую и организующую по отношению к придаточному предложению функцию, соединяясь с ним непосредственно - *ich befürchte, daß ...; ich bezweifle, ob ...; ich verstehe, daß ...*

Поскольку семантика глаголов ВИ не выходит за рамки только внутренних ощущений и процессов, связанных с умственной деятельностью субъекта, действие, выражаемое этими глаголами, графически можно представить следующим образом:



Семантика глаголов ВИ предполагает зависимость внутреннего компонента (сфера мыслительной и психической деятельности человека) от внешнего (реальная действительность).

Отражение ее в сознании индивида и реакция последнего на воздействие внешней информации и составляет содержание явления, которое мы характеризуем как внутреннюю информацию и которое лежит в основе смысловой структуры подкласса глаголов ВИ.

1.2. Глаголы целенаправленной информации.

Семантика глаголов целенаправленной информации, в отличие от глаголов ВИ, предполагает наличие коммуникативной среды, а, следовательно, и участников акта коммуникации, что находит свое отражение в соответствующем изменении ядерной конструкции SVO_1 которая пополняется за счет прибавления относительно обязательной позиции объекта лица, передающего или принимающего информацию определенного содержания: Ср. *ich erzähle ihm, daß...; ich frage ihn... , ob...; wir besprechen mit ihm, wie... и т.д.*

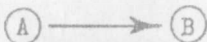
Конструкция для этих глаголов имеет вид $SVO_p O_{os}$, где O_p — объект лица, на который направлено высказывание.

При выделении подкласса глаголов ЦИ мы не конкретизируем реальное употребление объекта лица в тексте, считая на данном этапе исследования необходимым подчеркнуть семантическое различие, существующее между подклассом глаголов целенаправленной (ЦИ) и нецеленаправленной информации (НИ), которое сводится к тому, что в синтагматической структуре диагностирующей конструкции глаголов ЦИ в силу целенаправленного характера семантики глагольных левшем данного подкласса важное место отводится компоненту O_p , в то время как в структурно-семантической характеристике глаголов НИ критерий направленности действия не находит формального выражения.

Конкретная реализация направленности высказывания, формально выражаемой относительно обязательной позицией объекта лица, позволяет выделить в группе глаголов ЦИ 3 семантических подкласса III степени: глаголы целенаправленной передачи информации (ЦПИ), глаголы получения целенаправленной информации (ПЦИ) и глаголы обмена информацией (ОИ).

1.2.1. Глаголы ЦПИ

Семантика глаголов ЦПИ предполагает направленность информации от одного лица к другому. Графически этот процесс можно представить следующим образом:



Определяющей в семантической структуре лексем, входящих в подкласс ЦПИ является, следовательно, их способность сочетаться с объектом лица, которому передается информация определенного содержания: "...teile ich dir mit, daß ich pflichtgemäß nicht ermangelt habe..." (Th. Mann, Buddenbrooks, S. 138).

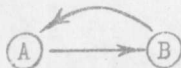
Структуру синтаксических связей глаголов ЦПИ отражает конструкция $SVO_d(O_a)O_{os}$, где $O_d(O_a)$ - объект лица (выраженный дательным, реже винительным, падежом), которому передается информация.

1.2.2. Глаголы ППИ.

Дистрибутивные свойства глаголов ППИ характеризуются сочетаемостью двоякого рода. У ряда глаголов объект лица выражен формой дательного падежа с предлогом bei (реже von, aus) - структурная формула $SVbeiO_dO_{os}$: Sie hat bei mir angefragt, ob...; у других глагольных лексем - формой аккузатива - структурная формула $SVO_aO_{os}(ob, wann, wie)$: "Frau Herberger...fragte die Schwester, ob sie einen Becher Wein mittrinke..." (Lorbeer, S. 27).

Семантическая структура глагольных лексем, входящих в подкласс ППИ, более сложна, по сравнению с глаголами ЦПИ. Последние выражают непосредственную передачу информации от одного лица к другому. Семантика же глаголов ППИ не предполагает непосредственного получения определенной информации, но выражает в большинстве случаев побуждение одним лицом другого к ее передаче. Глаголам ППИ свойствен, таким образом, каузативный оттенок.

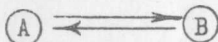
Графически структуру семантических связей глаголов ППИ можно изобразить следующим образом:



1.2.3. Глаголы ОИ

Семантика глаголов обмена информацией объединяет в себе передачу (как у глаголов ЦПИ) и получение (как у глаголов ПЦИ) информационного материала.

Отсюда соответствующее графическое изображение процесса обмена информацией:



Обмен информацией предполагает наличие двух и более участников коммуникации, так как информацией обмениваются всегда с кем-то. Следовательно, позиция объекта лица в конструкции $SV_{O_{\text{Об}}}$, характеризующей весь подкласс ЦИ, для глаголов обмена информацией приобретает конкретный вид mit Od:

Wir haben mit ihm diskutiert, wie man die Arbeit noch weiter verbessern kann.

1.3. Глаголы НИ

Характерной особенностью глаголов нецеленаправленной информации (подкласс II степени) является то, что семантика их не предполагает коммуникативной среды.

В структуре синтагматических связей глаголов НИ присутствует лишь субъект действия, передающий или принимающий информацию. Для глаголов НИ более важным представляется скорее указание на источник информации, чем на лицо, к которому она поступает.

Семантические особенности глаголов НИ находят свое формальное выражение в пополнении конструкции $SV_{O_{\text{Об}}}$ относительно обязательной позицией $O_{\text{нг}}$ ($O_{\text{нг}}$ – непредметный объект, являющийся источником информации).

Конкретизация формального выражения позиции непредметного объекта в тексте позволяет выделить внутри глаголов НИ два подкласса III степени: глаголы нецеленаправленной передачи информации (НПИ) и глаголы получения нецеленаправленной передачи (ПНИ).

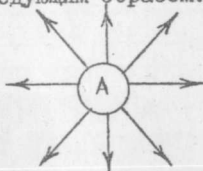
1.3.1. Глаголы НПИ

Семантика глаголов НПИ предполагает одностороннюю передачу информации без указания на лицо (лица), которому или которым она передается.

Следовательно, в отличие от глаголов ЦИИ, глаголы НИИ не способны сочетаться с объектом лица, к которому поступает информация.

В рассматриваемый подкласс входят лексемы типа *betonen, darstellen, erwähnen, behaupten* и т.д.

Графически процесс нецеленаправленной передачи информации можно представить следующим образом:

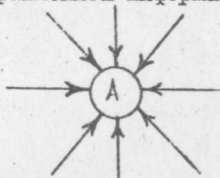


Структуру синтаксических связей глаголов НИИ отражает конструкция $SvinO_dO_{os}$, где позиция $in O_d$ является формальным выражением источника поступающей информации: *In seiner Rede führte er aus, daß...*

1.3.2. Глаголы ПНИ

В семантической структуре глаголов ПНИ на передний план выступает вторая сторона коммуникативного акта – получение, восприятие информации.

В отличие от глаголов ЦИИ, семантика их не предполагает коммуникативной среды. Отсюда графическое изображение процесса получения нецеленаправленной информации:



Формальным показателем отнесенности глаголов к подклассу ПНИ является конструкция $SvausO_dO_{os}$, где позиция *aus O_d* представляет конкретную реализацию позиции непердметного объекта в общей формуле глаголов НИ:

entnehmen, erfahren, hören wir, daß, was...

У ряда глаголов источник информации выражен в составе диагностирующей конструкции компонентом *an O_d*:

"Cäcilie merkte an seinem Blick, daß irgend etwas nicht stimmte." (W. Bredel, Die Väter, S. 274).

В каждом из выделенных формально в составе глаголов информации подклассов на интуитивно-аналитической основе проводится разграничение отдельных лексико-семантических разрядов глагольных лексем в зависимости от особенностей конкретного выражения основного значения того или иного подкласса и дается соответствующая их интерпретация. Исключения составляют лишь глаголы получения информации (ПЦИ и ПНИ), характеризующиеся однозначностью своей семантики (в смысле выражения общего значения данных подклассов), что затрудняет выделение внутри них отдельных лексико-семантических разрядов глагольных единиц.

Вторая глава II части работы посвящена исследованию семантических особенностей диагностируемых инфинитивом инспиративных глаголов.

Принадлежность лексем к данному классу глаголов устанавливается на основе их способности замещать глагольную позицию в конструкции SVO_1 .

Семантическая структура инспиративных глаголов включает побудительный момент, конкретная реализация которого находится в соответствии с особенностями синтагматических связей этих глаголов в структуре фразы и по-разному преломляется в семантике лексем, входящих в выделенные формальным путем подклассы инспиративных глаголов II степени.

Для некоторого количества глаголов конструкция сохраняет вид, характеризующий весь подкласс в целом. Семантика их выражает самопобуждение субъекта к выполнению какого-либо действия:

S V O₁

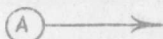
Ich beabsichtige, ... zu fahren.

"...dieser Herr wünschte...eine der Personen kennenzulernen."

(H. Mann. Die kleine Stadt. S. III)

Er will Ingenieur werden.

Графически действие, выражаемое глаголами такого типа, можно представить следующим образом:



В работе эти глаголы названы глаголами модального содержания, так как в сочетании с инфинитивом они обнаруживают определенные оттенки модального значения.

Наряду с собственно модальными глаголами сюда вошли и близкие им в смысловом отношении глаголы типа *wünschen, beabsichtigen, sich erlauben, suchen* и др.

Специфика глаголов модального содержания заключается в том, что они выражают не само действие, а отношение к действию, называемому инфинитивом.

Выражение модальных или близких к ним отношений и является ведущей функцией инфинитивных сочетаний. Употребление их позволяет более дифференцированно выразить специфические особенности субъективного отношения говорящего к передаваемому им сообщению.

Основные модальные категории – долженствование или необходимость, возможность, желательность совершения определенного действия находят свое наиболее яркое выражение в семантике и наклонении собственно модальных глаголов, а в семантической структуре глаголов модального содержания они отражаются в виде общего значения – выражения самопобуждения субъекта к выполнению действия, связанного с его объективной возможностью или необходимостью, а также с желаниями и стремлениями самого действующего лица.

Объединяясь в один подкласс на основе одинаковой синтаксической дистрибуции, обусловливающей, в свою очередь, одинаковую семантическую характеристику данного подкласса – волеизъявление, исходящее из внутреннего побуждения субъекта совершить определенное действие, глаголы модального содержания обнаруживают различные оттенки модального значения в их семантике, которые подробно рассматриваются с соответствующей интерпретацией в работе.

Следующий семантический подкласс, выделяемый в составе инспиративных глаголов, представляют фактитивные глаголы, являющиеся одним из важнейших лексических средств выражения модальной категории побуждения. К ним относятся лексемы типа *befehlen, zwingen, bitten, anregen, auffordern* и др.

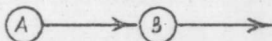
По своей семантике фактитивные глаголы близки глаголам модального содержания тем, что семантическая структура как того, так и другого подкласса включает побудительный момент. Однако

если в конструкции с глаголом модального содержания субъект побуждения и субъект инфинитива представляют одно и то же лицо, то в конструкции с фактитивными глаголами, предполагающими побуждение к действию одного лица другим, исполнителем действия, выражаемого инфинитивом, является объект, на который направлена побудительная сила высказывания, исходящая от агента действия.

Ср. "...er forderte den...Pater...auf, die Tür hinter sich einzuklinkern und zu verriegeln." (Lorbeer. Das Fegefeuer, S. 128).

Er befahl dem Soldaten, den Verbrecher zu verfolgen-- фактическим субъектом действия здесь является объект побуждения.

Действие, выражаемое фактитивными глаголами, можно представить графически:



Для семантики фактитивных глаголов существенно, таким образом, наличие двух основных компонентов — целенаправленности действия и его побудительного характера.

Структуру синтагматических связей фактитивных глаголов отражает конструкция SVC_{pO_1} , где O_p — относительно обязательная позиция объекта лица, на который распространяется воля субъекта высказывания.

В подклассе фактитивных глаголов, исходя из объема и характера побудительного компонента в семантической структуре входящих в него лексем, выделяются несколько лексико-семантических разрядов, которые интерпретируются соответствующим образом в работе.

С инфинитивом сочетается еще одна группа глагольных лексем, занимающих особое место в составе инспиративных глаголов в силу специфики своей семантики. Это так называемые фазисные глаголы со значением начала, конца или продолжения действия. Сюда относятся малочисленная группа глагольных лексем типа *beginnen, anfangen, aufhören, darangehen, fortfahren*.

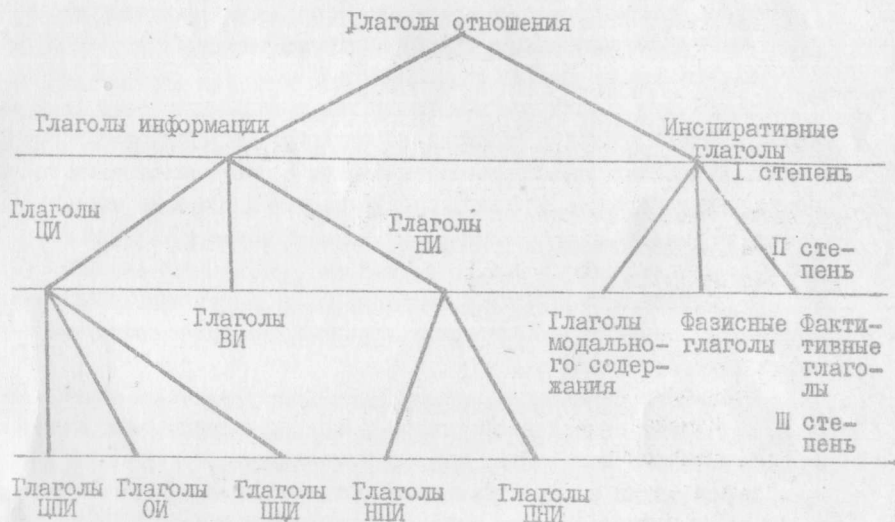
Специфика фазисных глаголов, формальным показателем которых, так же как и глаголов модального содержания, является субъектный инфинитив, заключается, по сравнению с последними, в их способности сочетаться с качественным наречием *schnell*, характеризующим интенсивность начала, продолжения или завершения действия, выраженного инфинитивом, чего нельзя сказать о глаголах модаль-

ного содержания.

В соответствии с этим конструкция, отражающая синтаксические связи фазисных глаголов в структуре предложения, имеет вид $SVA_{aw}O_i$, где A_{aw} — относительно обязательная позиция, замещаемая качественным наречием: *Er machte sich schnell daran, er fing schnell an, einen Brief zu schreiben.*

Описательные конструкции инфинитива с фазисными глаголами являются, наряду с соответствующими словообразовательными средствами, важным способом выражения видовых отношений в современном немецком языке.

Рассмотренную семантическую классификацию глаголов отношения можно представить в виде общей схемы, отражающей связь отдельных семантических подклассов внутри общего класса исследуемых глаголов:



В третьей главе II части работы рассматриваются особенности семантической структуры информационно-инспиративных глаголов, способных сочетаться как с инфинитивом, так и с объектным предложением.

В связи со способностью группы глаголов употребляться с двумя типами квазиобъекта и исходя из положения об определенной зависимости между содержательной структурой глагольных единиц и особенностями их синтаксической дистрибуции, представляется интересным проследить взаимосвязь между изменением характера синтаксических отношений анализируемых глаголов и их семантикой.

Анализ материала показывает, что связь эта носит двойственный характер.

В одних случаях изменение формального показателя вызывает изменение семантической структуры финитного глагола.

Например, в соединении с объектным предложением лексема *denken* выступает в качестве глагола внутренней информации и может входить в зависимости от ее семантической валентности либо в лексико-семантический разряд глаголов мысли: "...aber er dachte nicht daran, daß er sie vor ein Paar Stunden belogen und bestohlen hatte." (Fallada, Jeder stirbt für sich allein, S. 237)

либо в семантическую группу глаголов мнения:

Sie dachte, es sei ihre Pflicht.

Сочетание с инфинитивом приносит в семантику этой лексемы инспиративный оттенок, сближая ее с глаголами модального содержания. Изменение характера сочетаемости данного глагола вызывает, таким образом, и соответствующее изменение его значения: "Aber er dachte nicht daran, umzukehren." (Lorbeer, S. II9)

Wir denken, nächste Woche zu verreisen.

В приведенных примерах лексема *denken* имеет значение "намереваться, собираться что-либо сделать", присущее глаголам модального содержания.

Изменение семантического содержания в результате изменения синтаксических связей в структуре фразы характерно лишь для незначительного количества глаголов отношения.

В сочетании с объектным предложением они являются глаголами внутренней информации или целенаправленной передачи информации (в последнем случае речь идет только о лексеме *sagen*), а в сочетании с инфинитивом включаются в группу глаголов модального содержания или фактивных глаголов.

Следовательно, глаголы такого типа являются информационно-инспиративными как по дистрибуции (вследствие способности соче-

таться с двумя диагностирующими показателями), так и по семантике.

Большинство же информационно-инспиративных глаголов составляют, однако, такие, у которых изменение диагностирующего показателя не вызывает изменения семантической структуры.

Глаголы с устойчивой семантикой являются информационно-инспиративными, следовательно, лишь по дистрибуции (вследствие сочетаемости с двумя формальными показателями), по семантике они могут быть либо глаголами информации либо инспиративными глаголами.

Характерной особенностью информационно-инспиративных по дистрибуции глаголов является то, что дополнительное предложение и инфинитив (инфинитивный оборот) после них взаимотрансформируемы. В этом случае оба формальных показателя выступают в функции конкурирующих синтаксических конструкций, по терминологии Г.Штарке.¹

Er empfahl mir, in dieser Angelegenheit noch nichts zu unternehmen $\longleftrightarrow$ Er empfahl mir, daß ich in dieser Angelegenheit noch nichts unternehme; Wir bitten ihn, uns zu besuchen $\longleftrightarrow$ Wir bitten ihn, daß er uns besucht.

После глаголов, информационно-инспиративных по дистрибуции и по семантике, взаимная трансформация придаточного предложения и инфинитива невозможна, поскольку изменение формального показателя, как мы видели на примере с глаголом denken, вызывает соответственно изменение семантической структуры основного глагола.

Таким образом, устойчивый или, напротив, неустойчивый характер семантики финитного глагола находит формальное обоснование с помощью трансформационного метода анализа.

¹ G. Starke. Konkurrierende syntaktische Konstruktionen in der deutschen Sprache der Gegenwart-- Untersuchungen im Funktionsbereich des Objekts (I. Teil), in: Zeitschrift für Phonetik, Sprachwissenschaft und Kommunikationsforschung, Bd. 22, Hft I, 1969.

При установлении дистрибутивной характеристики глаголов отношения и соответствующем их распределении по подклассам различных степеней, наряду с данными лексикографических источников и художественных текстов, были использованы также результаты психолингвистических экспериментов, которые проводились с помощью информантов-носителей немецкого языка. Информантами были в основном студенты (46 чел.), лица с высшим образованием (15 чел.), а также рабочие и служащие (19 чел.).

В отличие от тестирования (см. стр. 4), эксперименты по подклассам проводились в полном соответствии со статистическими требованиями. На каждый случай употребления определенной глагольной лексики в определенном синтаксическом окружении было получено 80 ответов, что позволяет говорить о достаточной объективности результатов эксперимента.

Методика проведения экспериментов основывалась на исследовании синтагматики анализируемых глагольных лексем в структуре микротекста.

Анкетный материал составлялся по единому образцу, поскольку во всех экспериментах была поставлена одна и та же задача: определение способности исследуемых глаголов употребляться в конструкции, диагностирующей тот или иной семантический подкласс. В связи с этим информантам предлагалось однотипное задание, менялся лишь вид конструкции, в зависимости от того, состав какого класса необходимо было уточнить.

Всего было составлено 12 анкет. Восемь из них предполагали определение состава отдельных подклассов, остальные четыре ставили своей задачей определить способность ряда глагольных лексем сочетаться одновременно с двумя формальными показателями: инфинитивом и объектным предложением.

В качестве примера приведем одну из анкет, предлагавшихся информантам для анализа:

Unterstreichen Sie bitte diejenigen Verben, die in die angeführte Konstruktion (anstelle der Punkte) eingesetzt werden können. Die eingeklammerten Punkte weisen auf das Präfix eines trennbar zusammengesetzten Verbs hin.

Далее в анкете следовала конструкция, отражавшая дистрибуцию относимых к данному подклассу глаголов. Центральная позиция в этой конструкции была отмечена тремя точками.

Под конструкцией – образцом задавались списком глагольные лексемы, каждая из которых методом подстановки проверялась на способность замещать центральную позицию в анализируемой конструкции.

Полученные в ходе экспериментов данные оформлены в виде таблиц. Приведем в качестве примера часть одной из этих таблиц (результат проверки ряда глаголов на способность замещать центральную позицию в диагностирующей конструкции глаголов ОИ):

Конструкция		Wir...mit ihnen(...), daß, was, wie...		
№	Глаголы	Кол-во положительных ответов	Кол-во отрицательных ответов	Процент положительных ответов
1	abmachen	76	4	95
2	absprechen	77	3	96,3
3	sich auseinander- setzen	65	15	81,3
4	ausmachen	80		100
5	behandeln	47	33	58,8
6	beraten(darüber)	76	4	95
7	festsetzen	58	22	72,5

В список включались лексемы, у которых количество положительных ответов составляет 70 и более процентов. Показатели ниже статистического получили в работе соответствующее объяснение.

Рассмотрение результатов психолингвистических экспериментов проводится параллельно с семантическим анализом исследуемых глаголов в составе отдельных подклассов.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Исследование глаголов отношения, связанных с важными областями жизнедеятельности человека, в плане их синтаксико-семантической организации внутри лексической системы немецкого языка устанавливает структурные особенности функционирования данного класса глаголов, определяемые их валентностно-дистрибутивными характеристиками в составе диагностирующей конструкции.

Выявление особенностей синтаксической дистрибуции глаголов отношения обеспечило возможность анализа их семантической структуры и построение семантической классификации с последующей содержательной интерпретацией полученных на формальной основе семантических подклассов различных степеней.

Использование дистрибутивного метода анализа при исследовании семантики глаголов отношения еще раз подтверждает возможность описания семантического аспекта языка через синтаксический благодаря наличию между ними однозначной связи и взаимообусловленности.

Структурное выделение семантических подклассов внутри глаголов отношения является критерием объективного характера предложенной классификации.

Между отдельными семантическими подклассами глаголов отношения существуют четкие границы. Способность ряда глагольных лексем входить одновременно в состав двух подклассов находит свое структурное обоснование и не противоречит исходному положению.

Наличие этой способности у некоторой группы глаголов обуславливает частично аппроксимированный характер выделенных подклассов. Речь идет в данном случае о подклассах внутри глаголов информации, так как семантические подклассы в составе инспиративных глаголов, в силу специфики их структурно-семантической характеристики, представляют собой непересекающиеся группы глагольных лексем.

Если использование дистрибутивного метода обеспечивает объективный характер предлагаемой семантической классификации, то использование психолингвистического эксперимента, наряду с данными художественных текстов и лексикографических источников, определяет на объективной основе состав выделяемых в корпусе глаголов отношения семантических подклассов.

Параллельное применение лингвистических и психолингвистических методов исследования языкового материала является, таким образом, плодотворным, так как оба метода дополняют друг друга, способствуя более объективному решению поставленной задачи.

Предлагаемая семантическая классификация глаголов отношения имеет теоретическое значение, так как она устанавливает системные связи и отношения между отдельными лексико-грамматическими группами-подклассами внутри исследуемого класса глаголов, определяя эти связи с точки зрения особенностей синтагматической характеристики объединенных в конкретные группы глагольных лексем, и, с другой стороны, с точки зрения специфики их семантической организации в составе выделенных подклассов.

Особенности семантической структуры входящих в отдельные подклассы лексем обеспечивают исследование их как в плане противопоставления, так и в плане общности их семантической характеристики, что находится в тесной связи со структурными особенностями конструкций, диагностирующих конкретные семантические подклассы.

Анализ состава семантических групп глаголов отношения с использованием психолингвистического эксперимента имеет и практическое значение, так как анкетный материал, с помощью которого проводились эксперименты, может быть использован в процессе обучения иностранному языку в качестве упражнений, в которых путем подстановки можно определять лексико-синтаксическую сочетаемость той или иной группы глагольных лексем.

По теме диссертации опубликованы следующие работы:

1. Статья "К семантической классификации глаголов отношения (на материале немецкого языка)". Сб. "Вопросы романо-германской и славянской филологии", Минский госуд. педаг. инст-т иностр-х языков, 1971.

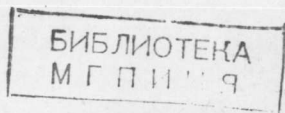
2. Статья "О семантических подклассах глаголов информации в немецком языке". Сб. "Вопросы романо-германской филологии и общего языкознания", Минский госуд. педаг. инст-т иностр-х языков, 1972.

3. Статья "Experimentelle Untersuchung zur Semantik der deutschen Beziehungsverben". "Deutsch als Fremdsprache", 9. Jg., Heft 3/1972.

4. Тезисы доклада "К семантической классификации глаголов отношения". "Актуальные проблемы лексикологии". Тезисы докладов третьей лингвистической конференции. Новосибирск, 1971.

5. О семантической структуре информационно-инспиративных глаголов в современном немецком языке, "Вопросы филологии" (романо-германская филология), Выпуск 3, Минск, 1973.

1807



Подписано в печать 24/IV-73г. Формат 60x84¹/16.

Объем I, 5 печ. л.; I, 7 уч.-изд. л. Тир. 200. Зак. 565. Бесплатно.

Отпечатано на ротапринтере БПИ. Минск, Ленинский пр., 65.